



O CONSELHO DA EUROPA E A COMISSÃO EUROPEIA AGRADECEM ÀS SEGUINTE INDIVIDUALIDADES A ASSISTÊNCIA DADA À PREPARAÇÃO DO PRESENTE GUIA: FRANK HEYWORTH, TONY FITZPATRICK, MARIE-JOSÉ GREMMO, IRENA MASKOVA, LAURA MURESAN, ULLA NISSEN, GEORGES PAPADOPOULOS.



Vamos aprender línguas

A UNIÃO EUROPEIA E O CONSELHO DA EUROPA CONTRIBUEM DE VÁRIOS MODOS PARA O SUCESSO DA APRENDIZAGEM DAS LÍNGUAS. PARA MAIS INFORMAÇÕES:

CONSELHO DA EUROPA

DIVISÃO DAS LÍNGUAS VIVAS
DIRECÇÃO DA EDUCAÇÃO E DO ENSINO SUPERIOR
F-67075 ESTRASBURGO CEDEX
FAX: +33 3 88 41 27 06 / +33 3 88 41 27 88
E-MAIL: DECS-LANG@COE.INT
SÍTIOS INTERNET: [HTTP://WWW.COE.INT/LANG](http://www.coe.int/lang)
[HTTP://CULTURE.COE.INT/PORTFOLIO](http://culture.coe.int/portfolio)
[HTTP://WWW.ECML.AT](http://www.ecml.at)

COMISSÃO EUROPEIA

DIRECÇÃO-GERAL DA EDUCAÇÃO E CULTURA
UNIDADE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (B4)
RUE DE LA LOI / WETSTRAAT 200
ESCRITÓRIO B-7
B-1049 BRUXELAS
FAX: + 32 2 299 6321
E-MAIL: [INFO-2001@CEC.EU.INT](mailto:info-2001@cec.eu.int)
SÍTIOS INTERNET:
[HTTP://EUROPA.EU.INT/COMM/EDUCATION/LANGUAGES/INDEX.HTML](http://europa.eu.int/comm/education/languages/index.html)

PARA INFORMAÇÕES SOBRE O ANO EUROPEU DAS LÍNGUAS 2001, CONSULTAR:

<http://europa.eu.int/>

O PRESENTE GUIA, ELABORADO CONJUNTAMENTE PELA UNIÃO EUROPEIA E PELO CONSELHO DA EUROPA, FORNECE ALGUNS CONSELHOS PARA APRENDER COM SUCESSO.

Aprender novas línguas exige tempo e esforço.
Mas toda a gente pode fazê-lo e vale bem a pena.

Mesmo que conheça apenas algumas palavras, será melhor acolhido durante as suas viagens de férias ou de negócios. E se perseverar, verá que continuarão a abrir-se novas portas: encontrará outras pessoas e outras maneiras de pensar, talvez melhore mesmo as suas perspectivas de carreira. E terá verdadeiramente a impressão de se realizar.

Além do mais, a Europa é um local privilegiado para aprender línguas, com tantas comunidades linguísticas e tantas culturas no seu seio.

**Milhões de pessoas falam línguas estrangeiras.
Mas há muita gente que pensa não ser capaz.**

ELE ERA FANTÁSTICO.
COMO QUERIA
ESCREVER-LHE EM
PORTUGUÊS, DECIDI
COMEÇAR UM CURSO.



"NUNCA TIVE OCASIÃO DE APRENDER LÍNGUAS E AGORA JÁ SOU VELHO DE MAIS."

NUNCA SE É DEMASIADO VELHO PARA APRENDER. MUITAS VEZES AS PESSOAS DIZEM QUE SÓ AS CRIANÇAS PODEM APRENDER LÍNGUAS RAPIDAMENTE. NÃO É VERDADE, OS ADULTOS TAMBÉM GOSTAM DE APRENDER E CONSEGUEM FAZÊ-LO MUITO BEM.

"SERIAM PRECISOS VÁRIOS ANOS PARA APRENDER O VOCABULÁRIO TODO E A GRAMÁTICA."

NÃO PRECISA DE APRENDER TUDO. PODE COMEÇAR A COMUNICAR NUMA LÍNGUA MESMO COM POUÇOS CONHECIMENTOS, APRENDENDO UM POUCO DE CADA VEZ.

"QUANDO ANDAVA NA ESCOLA NÃO TINHA JEITO PARA LÍNGUAS."

MUITAS PESSOAS QUE TIVERAM PROBLEMAS NA ESCOLA APRENDEM LÍNGUAS MAIS TARDE. OS MÉTODOS MODERNOS SÃO AGRADÁVEIS E AJUDAM-NO A COMUNICAR E A GOSTAR DE FALAR OUTRA LÍNGUA.

"Não sei por onde começar"
Leia este guia, que lhe pode
dar alguns bons conselhos!

"FICO ATRAPALHADO SE DOU MUITOS ERROS."

NÃO É CASO PARA ISSO. DAR ERROS FAZ PARTE DA APRENDIZAGEM DE UMA LÍNGUA E AS PESSOAS SABEM QUE É ASSIM; PORTANTO, NÃO SE PREOCUPE. EXPERIMENTE!

"ACTUALMENTE, BASTA SABER INGLÊS."

O INGLÊS PODE SER ÚTIL, MAS NÃO É SUFICIENTE. COMPREENDERÁ MELHOR AS PESSOAS E O QUE SE PASSA À SUA VOLTA, SE CON HECER UM POUCO A LÍNGUA DESSAS PESSOAS.



REFLECTA NO QUE QUER PODER FAZER:

- Aprender para seu prazer pessoal?
- Compreender outra cultura?
- Comunicar no trabalho (ao telefone, em reuniões, receber visitantes)?
- Procurar um emprego melhor?
- Falar com amigos ou familiares?
- Expressar-se durante uma curta viagem ao estrangeiro?
- Ler jornais?
- Utilizar a Internet?

Antes de começar

GOSTO DE NAVEGAR NA INTERNET. AGORA QUE SEI LER ESPANHOL E INGLÊS, TENHO ACESSO A MUITO MAIS INFORMAÇÕES.

Lembre-se que aprender uma nova língua também significa aprender a compreender outras maneiras de pensar e de fazer as coisas.

A ESLOVÊNIA FICA DO OUTRO LADO DA FRONTEIRA E VAMOS LÁ MUITO MAIS VEZES AGORA QUE COMPREENDAMOS UM POUCO MELHOR A LÍNGUA.

PLANIFIQUE A SUA APRENDIZAGEM LINGÜÍSTICA DA MANEIRA QUE MAIS LHE CONVIER E DE ACORDO COM O SEU DIA-A-DIA. DESTE MODO, TERÁ MELHORES RESULTADOS.

Pergunte a si próprio:

- Quanto tempo pode dedicar por semana a essa aprendizagem?
- Pode organizar um horário de estudo regular?
- De que recursos dispõe (gravador de cassetes, computador, vídeo, etc.)?
- Onde pode encontrar o material de aprendizagem (bibliotecas, livrarias, quiosques de jornais e revistas estrangeiros, sítios Internet, televisão por satélite, etc.)?

COMO E ONDE QUER APRENDER?

- Rapidamente e de forma intensiva
 - Com amigos/em grupo
 - Como autodidacta/pelo ensino à distância
 - No trabalho
 - No seu país de residência
- OU durante um período mais longo?
OU sozinho(a)?
OU com um professor?
OU em casa?
OU no estrangeiro?

E QUE TIPO DE MÉTODOS E MATERIAIS PREFERE? POR EXEMPLO:

- Aulas de conversação com um falante de língua materna
- Ouvir cassetes em viagem
- Utilizar um manual
- Ler jornais e revistas
- Utilizar a Internet
- Utilizar CD ROM
- Ver cassetes vídeo
- Concentrar-se na conversação
- Concentrar-se na gramática

Se já possui experiência de aprendizagem de uma língua, reflecta nas actividades de aprendizagem que mais lhe convêm. Isso ajudá-lo-á a escolher o curso ou o manual mais adequado às suas necessidades.

Escolha o seu estilo de aprendizagem

A NOSSA EMPRESA
CONSEGUIU UM CONTRATO
MUITO IMPORTANTE. A
RECEPCIONISTA FALA RUSSO,
O QUE FACILITOU IMENSO OS
PRIMEIROS CONTACTOS.

Os métodos de aprendizagem são múltiplos e variados. Cada método apresenta vantagens e inconvenientes, podendo convir-lhe em momentos diferentes. Eis alguns exemplos:

APRENDER NO SEU PAÍS DE RESIDÊNCIA

EM GRUPO

Aulas uma ou duas vezes por semana perto de casa ou do local de trabalho convêm a muitos (mas não a todos, claro):

- Pode ser divertido aprender em grupo
- Com um bom professor há mais ocasiões de praticar a língua
- É possível encontrar parceiros com quem estudar fora das aulas
- Em geral, o horário das aulas é fixo (mas pode-se escolher estudar na hora do almoço, à noite, no fim-de-semana, etc.)

SE NECESSÁRIO, TAMBÉM É POSSÍVEL ENCONTRAR CURSOS INTENSIVOS E ESPECIALIZADOS

EM PRAÇA HÁ
MUITOS TURISTAS
QUE FALAM ALEMÃO
E HOLANDES. PARA
UM TAXISTA COMO
EU, É PRÁTICO
PODER FALAR COM
ELES.

SOZINHO

Com aulas para auto-aprendizagem ou emissões de rádio e televisão:

- Os conteúdos e o ritmo são adaptados às suas necessidades e objectivos
- Não há horário fixo, estuda como e quando puder
- Está sozinho e deve motivar-se a si próprio

ALGUNS CURSOS PARA AUTODIDACTAS PROPÕEM IGUALMENTE O APOIO DE MONITORES, QUER FACE A FACE, QUER À DISTANCIA

APRENDIZAGEM NO ESTRANGEIRO

No caso de um curso de línguas no estrangeiro:

- Geralmente o curso é intensivo, podendo portanto aprender muito em pouco tempo
- Está mergulhado no ambiente linguístico e cultural
- Tem contacto com os habitantes e partilha a sua maneira de viver
- Esta solução pode ser onerosa
- Pode ser difícil arranjar tempo

PODE IGUALMENTE APRENDER NO ESTRANGEIRO DURANTE AS FÉRIAS - SE FIZER UM ESFORÇO - OU TRABALHANDO FORA DO SEU PAÍS

APRENDIZAGEM VIRTUAL DAS LÍNGUAS

Actualmente, há cada vez mais possibilidades de utilizar a Internet para entrar em contacto com pessoas do mundo inteiro.

GOSTO DE PÔR OS
NOSSOS HÓSPEDES
À VONTADE
DIZENDO-LHES
ALGUMAS PALAVRAS
NA SUA LÍNGUA.

Procurar cursos

Geralmente a lista telefónica fornece as informações necessárias para contactar escolas privadas de línguas.

Mas existem muitas outras possibilidades, por vezes mais baratas. A maior parte das cidades tem instituições de ensino de adultos que oferecem cursos de línguas. Algumas escolas e universidades propõem aos habitantes cursos de algumas horas por semana. Muitas vezes as próprias autarquias locais - informe-se na câmara municipal - e as câmaras de comércio organizam cursos ou sabem quem o faz. Por vezes as bibliotecas públicas também dispõem de informações. Os Ministérios da Educação, a nível nacional ou regional, talvez possam ajudá-lo ou dar-lhe informações sobre organizações profissionais susceptíveis de o aconselhar.

Pode igualmente tentar uma pesquisa na Internet a partir de palavras-chave como "cursos de línguas" e o nome do local onde vive. Muitas vezes o acesso à Internet é possível a um preço vantajoso nos "cafés Internet".

Para aqueles que não vivem próximo de uma escola de línguas ou que preferem trabalhar sozinhos, existe a possibilidade do ensino à distância quer a partir de uma universidade ou dum instituto regional de ensino para adultos, quer (em alguns países) a partir de um fornecedor nacional.

A maior parte das grandes livrarias possui uma série de cursos para autodidactas.

NA PRIMAVERA
FREQUENTAMOS
UM CURSO DE
GREGO. FOI UMA
GRANDE DIFERENÇA
PARA AS NOSSAS
FÉRIAS.

Escolher um bom curso

EIS ALGUNS CONSELHOS QUE PODEM AJUDÁ-LO A ESCOLHER:

- Peça sempre que lhe deixem visitar a escola ou, se for no estrangeiro, obtenha o maior número de informações possível, por exemplo, em matéria de alojamento e actividades sociais
- A escola dá-lhe informações claras sobre os programas, a dimensão dos grupos, o nível que vai integrar?
- O pessoal possui qualificações apropriadas?
- A escola dispõe de recursos e de boas instalações?
- A escola é aprovada por uma autoridade reconhecida? É regularmente inspeccionada, por exemplo, pelo Ministério da Educação ou por uma associação externa?
- A escola pode fornecer-lhe referências dadas por alunos satisfeitos?
- A escola prepara-o para exames se pretender fazê-los?

Durante a aprendizagem

É agradável aprender uma língua mas, se pretende ter êxito, tem que estar motivado. Quanto mais activo for, maior sucesso conseguirá.

Se estiver desanimado ou frustrado - a maior parte das pessoas passa por isso - não desista. Mais vale falar com um professor ou com alguém que estude consigo. E pare durante algum tempo: isso ajudá-lo-á a recomeçar com mais energia.

OS MUNDOS
COMEÇARAM A
APRENDER FRANCÊS
NA ESCOLA. NÓS
TAMBÉM TEMOS
AULAS PARA
PODERMOS
AJUDÁ-LOS NOS
TRABALHOS
DE CASA.

Conselhos práticos

- Não tente aprender tudo de uma vez. Defina objectivos claros e realistas e avance ao seu próprio ritmo.
- Esteja aberto a novas formas de aprender: novos métodos e uma nova tecnologia podem ajudá-lo.
- Aproveite todas as oportunidades para comunicar na língua que está a aprender.
- Não tenha medo de dar erros. Pode trabalhar gradualmente para os reduzir. O que importa é fazer-se entender.
- Reveja aquilo que aprendeu e faça uma avaliação regular dos seus progressos.

Ler e ouvir

- É muito importante ler e ouvir bastante. Quanto mais ouvir melhor falará. Ler ajuda a escrever melhor.
- Leia e ouça textos em que a língua seja utilizada naturalmente (jornal, TV, rádio).
- Lembre-se de que não é preciso compreender cada uma das palavras para captar o essencial.
- Verifique os progressos efectuados. Volte a assuntos que já tenha estudado. Parecem-lhe mais fáceis?

Escrever

- Tente encontrar oportunidades para comunicar por escrito: e-mails, postais, cartas, etc.
- Volte a ler aquilo que escreveu: quando se escreve, há mais tempo para verificar e corrigir os erros.

Falar

- Pratique a oralidade o mais possível (converse com os seus colegas, com os estrangeiros que encontrar, até consigo próprio!).
- Se for para um país onde se fala a língua que está a aprender, mas as pessoas falarem consigo na sua língua materna, ou em inglês, explique-lhes que prefere falar a língua deles.
- Memorize as coisas que precisa de saber com mais frequência - quando encontra pessoas, quando vai às compras, se pretende comprar qualquer coisa, etc.
- Há muitas pessoas que nunca conseguem uma pronúncia perfeita numa outra língua. Não tem importância, desde que os outros compreendam.

Vocabulário

- Aprender palavras novas é mais fácil se as agrupar pelo sentido.

OS PROFESSORES ENSINAM, MAS SÓ OS APRENDENTES PODEM APRENDER.
NO FUNDO, VOCÊ É RESPONSÁVEL PELOS SEUS PRÓPRIOS PROGRESSOS.

POR ISSO, O MELHOR MÉTODO É AQUELE QUE FUNCIONAR MELHOR PARA SI.